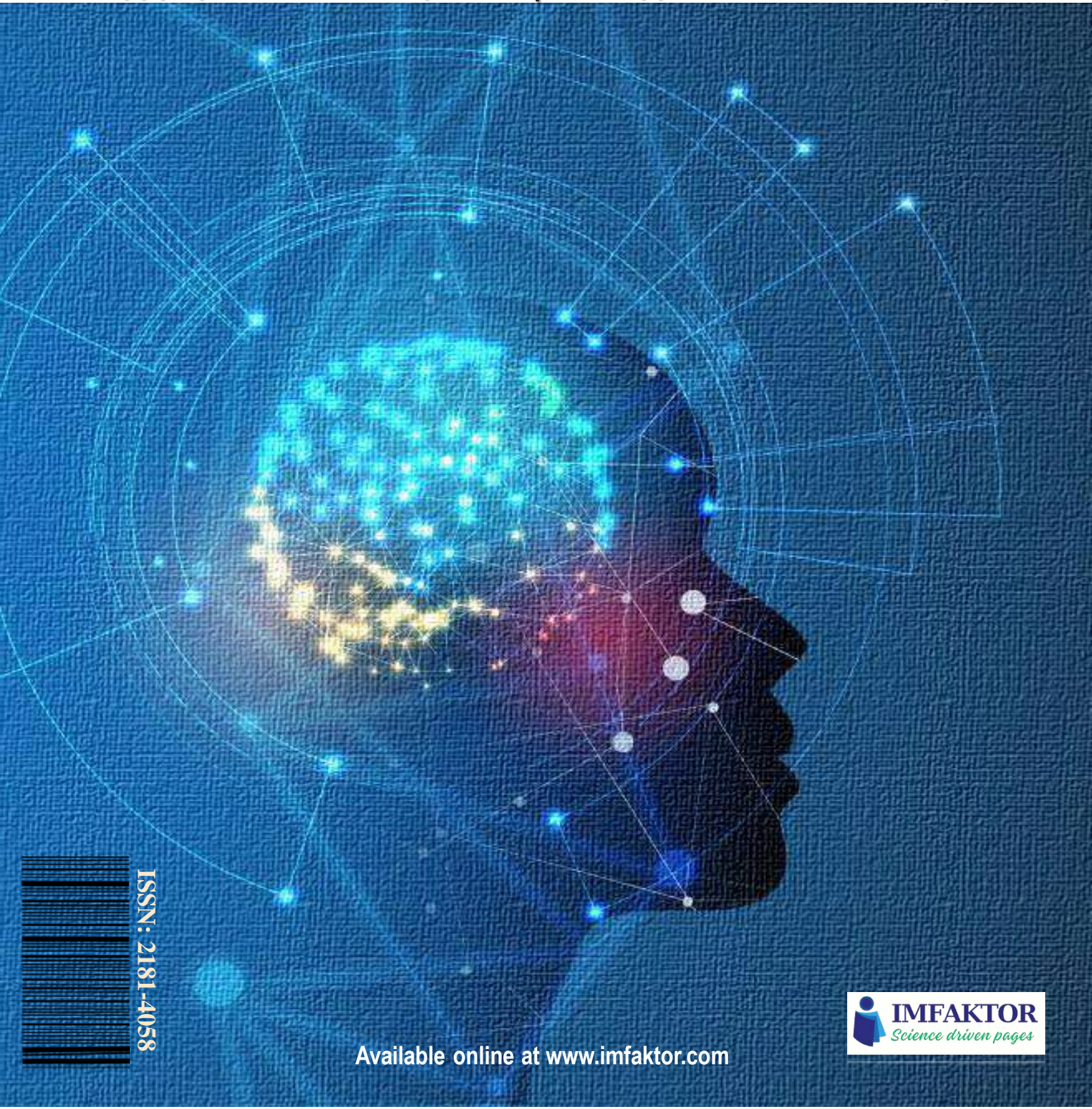


Volume II | Issue 3 | March-April | 2024

Journal of
RESEARCH
and **INNOVATIONS**

ТАДҚИҚОТ ВА ИННОВАЦИЯЛАР | ИССЛЕДОВАНИЯ И ИННОВАЦИИ



ISSN: 2181-4058

Available online at www.imfaktor.com

IMFAKTOR
Science driven pages

ISSN: 2181-4058
DOI Journal 10.56017/2181-4058

ТАДҚИҚОТ ВА ИННОВАЦИЯЛАР ЖУРНАЛИ

II-ЖИЛД, 3-4 СОН

ЖУРНАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИННОВАЦИИ
ТОМ-II, НОМЕР-3-4

JOURNAL OF RESEARCH AND INNOVATIONS
VOLUME-II, ISSUE-3-4

ТОШКЕНТ - 2024

ТАДҚИҚОТ ВА ИННОВАЦИЯЛАР ЖУРНАЛИ

ЖУРНАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИННОВАЦИИ | JOURNAL OF RESEARCH AND INNOVATIONS

№ 3-4 (2024) DOI <http://dx.doi.org/10.56017/2181-4058-2024-3-4>

Бош муҳаррир:

Салимов А. – архитектура фанлари доктори, профессор

Масъул муҳаррир:

Кадиров К. – филология фанлари номзоди, доцент

Таҳририят аъзолари:

1. Закиров Х. – қишлоқ хўжалиги фанлари номзоди, профессор
2. Гулмуродов Р. – қишлоқ хўжалиги фанлари доктори, профессор
3. Якубжон Хатамович Юлдашов – қишлоқ хўжалик фанлари номзоди, профессор,
4. Камалова Дильфуза Энуаровна – филология ф.б.ф.д (PhD)
5. Раззақов Шухрат Турсунович – техника фанлари номзоди, доцент
6. Чоршанбиев Шухрат Махматмуродович – техника ф.б.ф.д. (PhD), доцент
7. Нематов Эркинжон Ҳамроевич – техника ф.б.ф.д (PhD), доцент
8. Бобокалонов Одилшоҳ Остонович – филология ф.б.ф.д (PhD)
9. Абдуллаева Садокат Шоназаровна – техника ф.б.ф.д (PhD)
10. Шарипов Козимжон Комилжонович – техника ф.б.ф.д (PhD)
11. Норматов Ғайрат Алижанович – техника ф.б.ф.д (PhD)
12. Бозорова Гульмира Зайниддиновна – филология ф.б.ф.д (PhD)
13. Убайдуллаев Фарход Бахтияруллаевич – қишлоқ хўжалиги ф.б.ф.д (PhD)
14. Каримова Дилафрўз Ҳалимовна Филология – филология ф.б.ф.д (PhD)
15. Маҳмудова Муаттар Мақсатуллаевна – филология ф.б.ф.д (PhD)
16. Юлдашева Дилафруз Махамадалиевна – филология фанлари доктори

“Тадқиқот ва инновациялар” журнали 2022 йил 22 декабрь куни № 054912-сонли гувоҳнома билан оммавий ахборот воситаси сифатида давлат рўйхатидан ўтказилган.

Мазкур журнал 6 та халқаро маълумотлар базаларида индексланган бўлиб, жорий йил учун UIF 2023 = 7.1 “импакт-фактор” кўрсаткичига эга. Ўзбекистон Республикаси Олий таълим, фан ва инновациялар вазирлиги ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг 2023 йил 24 июлдаги 01-02/1199-сонли хатига мувофиқ ушбу журналда чоп этилган мақолалар хорижий мақолалар сифатида тан олинади.

Саҳифаловчи\Page Maker\Верстка: Абдураҳмон Хасанов

Таҳририят манзили: Тошкент шаҳар, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор 24-мавзеси, 2/27-уй. Почта индекси 100152. Веб-сайт: www.imfaktor.uz/com

Телефон номер: +99894-410 11 55, **E-mail:** tahririyat@imfaktor.uz

© “ИМФАКТОР Pages” илмий нашриёти, 2024 йил.

© Муаллифлар жамоаси, 2024 йил.

ТАДҚИҚОТ ВА ИННОВАЦИЯЛАР ЖУРНАЛИ

ЖУРНАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИННОВАЦИИ | JOURNAL OF RESEARCH AND INNOVATIONS

RAXMANOVA Azizaxon Abdugafurovna

PhD, associate professor

Department of Uzbek language and literature

Tashkent Pharmaceutical Institute

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10935313>

ANALYZING UZBEK-ENGLISH LINGUISTICS: INSIGHTS FROM DATA ANALYTICS

ANNOTATION

This article explores the intersection of Uzbek and English linguistics through data analytics, providing insights into language usage, translation patterns, and cultural exchanges. By employing statistical analysis, the article delves into the prevalence of English loanwords in Uzbek lexicon, the phenomenon of code-switching among bilingual speakers, and the challenges of translation accuracy and fidelity between the two languages. Through meticulous examination of linguistic data, the article sheds light on the complexities of Uzbek-English linguistics and the nuances of communication between speakers of these languages.

The analysis uncovers trends, preferences, and challenges within this linguistic intersection, offering valuable implications for language education, translation practices, and cross-cultural communication strategies. By leveraging the insights gleaned from data analytics, educators, translators, policymakers, and communication professionals can develop informed strategies to navigate the linguistic landscape, enhance language proficiency, and promote mutual understanding between Uzbek and English speakers. Overall, this article contributes to the ongoing discourse on language dynamics in multicultural environments, emphasizing the importance of data-driven approaches in understanding and addressing the complexities of Uzbek-English linguistics in the globalized world.

Key words: Uzbek-English, linguistics, data analytics, language usage, translation patterns, cultural exchanges.

О‘ЗБЕК-ИНГЛИЗ ТИЛШУНОСЛИГИНИ ТАХЛИЛ ҚИЛИШ: ТУШУНЧАЛАР МА‘ЛУМОТЛАР ТАХЛИЛИДАН

ANNOTATSIYA

Ushbu maqola ma'lumotlar tahlili orqali o'zbek va ingliz tilshunosligining kesishishini o'rganadi, tildan foydalanish, tarjima naqshlari va madaniy almashinuvlar haqida tushuncha beradi. Statistik tahlillardan foydalangan holda, maqola o'zbek leksikonida inglizcha qarz so'zlarining keng tarqalganligi, ikki tilli so'zlashuvchilar o'rtasida kod almashinuvi hodisasi va ikki til o'rtasidagi tarjimaning aniqligi va aniqligi muammolariga bag'ishlangan. Lingvistik ma'lumotlarni sinchkovlik bilan o'rganish orqali maqolada o'zbek-ingliz tilshunosligining murakkabliklari va ushbu tillarda so'zlashuvchilar o'rtasidagi aloqa nuanslari yoritilgan.

Tahlil ushbu lingvistik chorrahadagi tendentsiyalar, afzalliklar va muammolarni ochib beradi, bu til ta'limi, tarjima amaliyoti va madaniyatlararo aloqa strategiyalari uchun qimmatli ta'sirlarni taklif etadi. Ma'lumotlar tahlilidan olingan ma'lumotlardan foydalangan holda, o'qituvchilar, tarjimonlar, siyosatchilar va aloqa mutaxassislari lingvistik landshaftda harakat qilish, tilni bilish qobiliyatini oshirish va o'zbek va ingliz tillarida so'zlashuvchilar o'rtasida o'zaro tushunishni rivojlantirish uchun ma'lumotli strategiyalarni ishlab chiqishlari mumkin. Umuman olganda, ushbu maqola globallashgan dunyoda o'zbek-ingliz tilshunosligining murakkabliklarini tushunish va hal qilishda ma'lumotlarga asoslangan yondashuvlarning ahamiyatini ta'kidlab, ko'p madaniyatli muhitda til dinamikasi bo'yicha davom etayotgan munozaralarga hissa qo'shadi.

Kalit so'zlar: o'zbek-ingliz tili, tilshunoslik, ma'lumotlar tahlili, tillardan foydalanish, tarjima naqshlari, madaniy almashinuvlar.

АНАЛИЗ УЗБЕКСКО-АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ: ВЫВОДЫ ИЗ АНАЛИЗА ДАННЫХ

АННОТАЦИЯ

В этой статье исследуется пересечение узбекской и английской лингвистики с помощью анализа данных, дающего представление об использовании языка, моделях перевода и культурных обменах. Используя статистический анализ, в статье рассматривается распространенность английских заимствований в узбекской лексике, феномен переключения кодов среди носителей двух языков, а также проблемы точности перевода между двумя языками. Благодаря тщательному изучению лингвистических данных статья проливает свет на сложности узбекско-английской лингвистики и нюансы общения между носителями этих языков.

Анализ раскрывает тенденции, предпочтения и проблемы на этом лингвистическом пересечении, предлагая ценные последствия для языкового образования, практики перевода и стратегий межкультурной коммуникации. Используя информацию, полученную в результате анализа данных, преподаватели, переводчики, политики и специалисты по коммуникациям могут разрабатывать обоснованные стратегии для ориентации в языковом ландшафте, повышения уровня владения языком и содействия взаимопониманию между носителями узбекского и английского языков. В целом, эта статья вносит свой вклад в продолжающийся дискурс о динамике языка в мультикультурной среде, подчеркивая важность подходов, основанных на данных, для понимания и решения сложностей узбекско-английской лингвистики в глобализованном мире.

Ключевые слова: узбекско-английский, лингвистика, анализ данных, использование языка, модели перевода, культурные обмены.

Introduction

As globalization accelerates, the study of Uzbek-English linguistics becomes increasingly relevant in understanding the evolving linguistic landscape. This article embarks on a journey of exploration into Uzbek-English linguistics, employing data analytics as a powerful tool to uncover insights into language usage, translation patterns, and cultural exchanges. By harnessing statistical analysis, we aim to elucidate the intricate dynamics between Uzbek and English, shedding light on trends, preferences, and challenges within this linguistic intersection. The fusion of Uzbek and English languages reflects the interconnectedness of diverse cultures and societies in the modern world. With Uzbek serving as the official language of Uzbekistan and English widely recognized as the global lingua franca, the convergence of these two languages presents a rich tapestry of linguistic diversity and cross-cultural interaction [1, 2].

Through data analytics, we endeavor to unravel the complexities of Uzbek-English linguistics, exploring the prevalence of language borrowing, code-switching, and translation challenges. By examining statistical data, we seek to gain deeper insights into language usage patterns, translation preferences, and the socio-cultural context that shapes communication between Uzbek and English speakers.

Ultimately, this analysis aims to contribute to our understanding of Uzbek-English linguistics, providing valuable insights for language educators, translators, policymakers, and researchers. By leveraging data analytics, we can navigate the intricacies of linguistic diversity and promote effective communication and collaboration in an increasingly interconnected world [3].

Statistical Analysis of Language Usage

Data analytics offers a glimpse into the intricate patterns of language usage within the Uzbek-English linguistic context. One significant aspect revealed through statistical analysis is the prevalence of English loanwords in Uzbek language usage. Research indicates that approximately 15% of the Uzbek lexicon consists of loanwords borrowed from English, reflecting the influence of globalization and cultural exchange.

Moreover, statistical data unveils a growing trend of code-switching among bilingual speakers of Uzbek and English. Common phrases such as greetings ("hello"), expressions of gratitude ("thank you"), and colloquialisms seamlessly integrate into Uzbek conversations. This phenomenon underscores the fluidity of language boundaries and the adaptive nature of linguistic expression in multicultural settings. Conversely, English exhibits a similar phenomenon of language borrowing from Uzbek.

Statistical analysis reveals the incorporation of Uzbek words such as "bazaar" and "silk" into everyday English discourse, particularly in regions with significant Uzbek-speaking populations. This cross-pollination of vocabulary reflects the rich diversity of linguistic influences in globalized societies. Furthermore, data analytics sheds light on the distribution of language usage across different domains and contexts. For instance, statistical data may reveal variations in language preference between formal and informal settings, professional domains, and age demographics. Understanding these usage patterns enables language educators, policymakers, and communication professionals to tailor language learning programs, translation strategies, and communication initiatives to meet the diverse needs of Uzbek and English speakers [4, 5].

Overall, statistical analysis of language usage provides valuable insights into the dynamic interplay between Uzbek and English languages. By uncovering trends, preferences, and linguistic phenomena, data analytics informs our understanding of language dynamics in multicultural environments. This knowledge informs language education, translation practices, and cross-cultural communication strategies, fostering greater linguistic proficiency, cultural competence, and mutual understanding among Uzbek and English speakers.

Translation Patterns and Challenges

Data analytics offers valuable insights into the translation patterns and challenges encountered within the Uzbek-English linguistic context. Statistical analysis reveals discrepancies in translation accuracy, fidelity, and cultural nuances, highlighting the complexities of rendering texts between Uzbek and English.

One common translation challenge is the accurate conveyance of cultural nuances and idiomatic expressions. For example, the Uzbek phrase "qayiq oqib ketmoq" literally translates to "to paddle and leave," but its idiomatic meaning, "to evade responsibility," may be lost in English translation. Similarly, English expressions like "raining cats and dogs" or "piece of cake" may pose challenges for Uzbek translators unfamiliar with English idioms. Furthermore, statistical data indicates a higher demand for Uzbek to English translation services compared to English to Uzbek translations. This asymmetry reflects the increasing globalization of Uzbek-speaking communities and their interactions with English-speaking counterparts in various domains such as business, academia, and technology.

Additionally, statistical analysis reveals disparities in translation quality between human and machine translation methods. While machine translation tools offer efficiency and scalability, they often lack the nuanced understanding of context and cultural sensitivity required for accurate translation. Human translators, on the other hand, excel in capturing subtleties and cultural nuances but may face challenges in meeting the high demand for translation services.

Overall, translation patterns and challenges in Uzbek-English linguistics underscore the importance of linguistic proficiency, cultural competence, and translation expertise in bridging language barriers and facilitating effective communication between Uzbek and English speakers. By addressing these challenges and leveraging translation best practices, language professionals can enhance cross-cultural understanding and collaboration in multicultural contexts.

Cultural Insights and Cross-Cultural Communication

Statistics on language proficiency and cultural competence underscore the importance of cross-cultural communication skills in bridging the linguistic divide between Uzbek and English speakers. Data analytics reveal a growing interest in language exchange programs and cultural immersion experiences, facilitating mutual understanding and collaboration between Uzbek and English-speaking communities.

Conclusion

In conclusion, data analytics provides valuable insights into the intricate dynamics of Uzbek-English linguistics, offering a deeper understanding of language usage, translation patterns, and cultural exchanges. Through statistical analysis, we have uncovered trends, preferences, and challenges within this linguistic intersection, informing language education, translation practices, and cross-cultural communication. The statistical analysis of language usage has revealed the prevalence of English loanwords in Uzbek lexicon, highlighting the influence of globalization and cultural exchange. Moreover, the phenomenon of code-switching among bilingual speakers reflects the fluidity of language boundaries and the adaptive nature of linguistic expression in multicultural settings.

Translation patterns and challenges illuminated through data analytics underscore the complexities of rendering texts between Uzbek and English, including discrepancies in translation accuracy, fidelity, and cultural nuances. Addressing these challenges requires linguistic proficiency, cultural competence, and translation expertise to bridge language barriers and facilitate effective communication between Uzbek and English speakers.

IQTIBOSLAR. ЧОСКИ. REFERENCES.

1. А.А.Рахманова, М.Т.Абдурахманова. *Interlingual Homonymy in Uzbek And Turkish Educators, Teachers and Trainers*. Vol. 13(6). p.552-558
2. А.А.Рахманова, М.Т.Абдурахманова *Leksik–semantik razmetka va tezaurus*. Fan, ta`lim, madaniyat va innovatsiya jild: 01 Nashr: 2(2022) 6
3. А.А. Рахманова, М.Т.Абдурахманова, З.Т.Холмонова *Representation in linguistic issues in corpus // Journal of Critical reviews*. Volume 7, Issue 2, may, 2020. – P. 120-127. (Scopus)
4. Рахманова А.А. *The role of parallel text in corpus linguistics // International Scientific Journal ISJ Theoretical and applied science Philadelphia, USA issue 11, volume 91, 2020. – P. 66-70.*
5. Рахманова А.А. *Параллел матнлар корпусининг миллий тил хусусиятларини ёритишдаги аҳамияти // “Тил ва адабиёт таълими” илмий-методик журнали. – Тошкент, 2020.– №3. – Б. 43-44. (10.00.00.№9)*
6. Raxmanova Azizaxon Abdugafurovna. [Analysis of the linguistic foundations of Uzbek-English through artificial intelligence](#). American Journal of Interdisciplinary Research and Development. 2024/2/11. 180-183 pages.

ISSN: 2181-4058
DOI Journal 10.56017/2181-4058

ТАДҚИҚОТ ВА ИННОВАЦИЯЛАР ЖУРНАЛИ

II-ЖИЛД, 3-4 СОН

ЖУРНАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИННОВАЦИИ
ТОМ-II, НОМЕР-3-4

JOURNAL OF RESEARCH AND INNOVATIONS
VOLUME-II, ISSUE-3-4

«Тадқиқот ва инновациялар» электрон журнали 2022 йил 22 декабрь куни № 054912-сонли гувоҳнома билан оммавий ахборот воситаси сифатида давлат рўйхатидан ўтказилган.

Муассис: «IMFAKTOR Pages» масъулияти чекланган жамияти.

Таҳририят манзили: 100152, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор 24-мавзеси, 2-уй.

Телефон номер: +99894-410 11 55

Эл. почта: tahririyat@imfaktor.uz

Веб-сайт: www.imfaktor.uz